



# HAMURA NEWS



Published by: Hamura City

December 15<sup>th</sup>, 2015

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers on Web = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

## ◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

### DECEMBER 20<sup>th</sup> (Sun) ~ JANUARY 3<sup>rd</sup> (Sun)

Date	Hospital				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
December 20 <sup>th</sup> (Sun)	Futaba Clinic	☎570-1588	Fussa-shi Hoken Center	☎552-0099	Masuda Shika Iin	☎551-8686
23 <sup>rd</sup> (Wed) Holiday	Matsuda Iin	☎554-0358	Ishihata Shinryoujo (Mizuho-machi)	☎557-0072	Moriya Shika Iin	☎555-9872
27 <sup>th</sup> (Sun)	Matsubara Naika Iin	☎554-2427	Fussa-shi Hoken Center	☎552-0099	Minagawa Sougou Shika Clinic	☎555-8219
29 <sup>th</sup> (Tue)	Ozaku Ekimae Clinic	☎578-0161	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎555-9999	Inagaki Shika	☎555-6018
30 <sup>th</sup> (Wed)	Wakakusa Iin	☎579-0311	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎555-9999	Inoue Shika Iin	☎554-7735
31 <sup>st</sup> (Thu)	Yanagida Iin	☎555-1800	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎555-9999	Watanabe Shika Iin	☎570-1688
January 1 <sup>st</sup> (Fri)	Nishitama Byouin	☎554-0838	Takasawa Byouin (Mizuho-machi)	☎556-2311	Honda Shika Iin	☎554-5902
2 <sup>nd</sup> (Sat)	Yamaguchi Naika Clinic	☎570-7661	Taisei Byouin (Fussa-shi)	☎551-1311	Asahi Kouen Douri Shika Iin	☎555-7904
3 <sup>rd</sup> (Sun)	Izumi Clinic	☎555-8018	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎530-0221	Ikoma Shika Hamura Shinryoujo	☎555-3139

Please note that the above information is subject to change without notice.

\*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" Japanese ☎03-5272-0303 (24 Hours)

☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily For more information, call City Hall 555-1111, ☎Ext. 623

Emergency Purpose Translation (for emergency only): ☎03-5285-8185 on weekdays 5PM ~8PM

Available on weekends, holidays, and the New Years term from December 29<sup>th</sup> ~ January 3<sup>rd</sup> 9AM ~ 8PM.

Languages: English, Chinese, Korean, Thai, Spanish

(東京都ウェブサイトより <http://www.metro.tokyo.jp/ANNAL/TOCHO/MADOGUCHI/health.html>)

電話 03-5285-8185

救急で来院した患者さんが、日本語が不自由なために診療に支障を来すような場合、電話による通訳サービスをします。

平日/午後 5 時 00 分 ~ 午後 8 時 00 分

土曜・日曜・祝日・12/29~1/3 / 午前 9 時 00 分 ~ 午後 8 時 00 分

**< Change of Public Service Schedules during Year-End & New-Years Holiday for Public Facilities >**

Facilities	Closed Days	Notes
City Hall and City Hall Branch Offices, Waterworks Bureau, Shouhi Seikatsu Center, Kyouiku Soudan-shitsu, Hoken Center, Heijitsu Yakan Kyuukan Center, Chiiki Houkatsu Shien Centers Community Center, Fukushi Center, Iko no Sato, Child Centers, Gakudou Clubs, Municipal Nursery School (Shiraume Hoikuen)	Dec 29 <sup>th</sup> (Tue) ~ Jan 3 <sup>rd</sup> (Sun)	* City Hall: Procedures related to Family Register will be handled at the Guard's Room located by West Entrance (B1 Floor)  * Heijitsu Yakan Kyuukan Center will open its nightly emergency room on Dec. 29 <sup>th</sup> (Tue), 30 <sup>th</sup> (Wed), 31 <sup>st</sup> (Thu) from 5PM to 10PM.  * Nursery schools will be open with reduced capacity for Dec. 29th & 30th on those dates
Sangyou Fukushi Center, Sports Center, Swimming Center, Kyuudou Center, Library, Yutorogi, Folk Museum (Kyoudo Hakubutsukan)	Dec 28 <sup>th</sup> (Mon) ~ Jan 4 <sup>th</sup> (Mon)	* Swimming Center will operate on an alternate schedule (please refer to specific section for the Swimming Center.)
Fujimi Park Club House	Jan 1 <sup>st</sup> (Fri) ~ Jan 3 <sup>rd</sup> (Sun)	Closes at 6PM from Dec. 29 <sup>th</sup> (Tue)~ 31 <sup>st</sup> (Thu) . Only same-day reservations for these dates are available.
Hamura Zoo	January 1 <sup>st</sup> (Fri)	Open every day except Jan. 1 <sup>st</sup> (Fri).
Nousanbutsu Chokubaijo	Dec 31 <sup>st</sup> (Thu) ~ Jan 5 <sup>th</sup> (Tue)	
Fresh Land Nishitama ☎570-2626	Dec 30 <sup>th</sup> (Wed) ~ Jan 1 <sup>st</sup> (Fri)	Bath facility will open from Jan. 2 <sup>nd</sup> (Sat) NOON Gym / meeting rooms will close Dec 28 <sup>th</sup> (Mon) ~ Jan. 4 <sup>th</sup> (Mon) Reopens Jan. 5 <sup>th</sup> (Tue) Other Opening Schedule: Hula Class - Jan. 6 <sup>th</sup> (Wed) Yoga Class - Jan. 7 <sup>th</sup> (Thu)
<Funeral Hall> Fujimi Saijou ☎555-6269	Jan 1 <sup>st</sup> (Fri) and 2 <sup>nd</sup> (Sat)	Funeral service can be held until Dec. 31 <sup>st</sup> (Thu) Services will be available again from Jan. 3 <sup>rd</sup> (Sun)
<Funeral Hall> Mizuho Saijou ☎557-0064	* Ceremony reservations will be accepted by phone.	Funeral service can be held until Dec. 31 <sup>st</sup> (Thu) Services will be available again from Jan. 3 <sup>rd</sup> (Sun) Cremation will be available from Jan. 4 <sup>th</sup> (Mon)

**< Temporary Schedule for the Entire Hamura City >**

**< Library - Change of Lending Period >**

The book lending period will be changed during the Year-End & New-Year Holidays. Please be aware that the Book Posts will not be available for returning the library materials during this period.

\*Magazines for holiday lending will be available from December 20<sup>th</sup> (Sun). Inquiries: Library ☎554-2280

**< Temporary Closure of the Public Facility Reservation System >**

Reservation system will not be available on: January 1<sup>st</sup> (Fri) 0:00AM ~ January 5<sup>th</sup> (Tue) 9AM

Reservation status cannot be browsed on: December 31<sup>st</sup> (Thu) 5PM ~ January 5<sup>th</sup> (Tue) 8:40AM

Reservation drawing results will be announced on: January 5<sup>th</sup> (Tue) 8:40AM

Inquiries: Yutorogi ☎570-0707

< **Temporary Suspension of Automated Registry Machine at City Hall** >

The service of automated registry machine for Resident's Registry and Personal Seal Registry will not be available from December 29<sup>th</sup> (Tue) to January 3<sup>rd</sup>(Sun). *Shimin-ka Uketsuke-kakari* ☎Ext.122

< **Community Bus "Hamuran" will be running during New Year Holidays** >

The *Hamuran* buses, including *Hamura Higashi* Course will run according to normal operating schedule up until the end of the year, however will operate on the holiday schedule for the dates of

January 1<sup>st</sup> (Fri) ~ 3<sup>rd</sup> (Sun). Please use the *Hamuran* buses for your travels during the holiday season.

Inquiries: *Bousai Anzen-ka Koutsuu · Bouhan-kakari* ☎Ext.216

**CLASSES & EVENTS**

第46回都民寄席 羽村公演 < **"Tomin (Citizens of Tokyo) Yosé" in Hamura** >

There will be a show in *Hamura* City featuring traditional art called "Yosé".

This is a sort of vaudeville theater in Japanese style told by a "hanashika"

or speaker. The guests are very renowned "hanashika" artists.



▲笑福亭鶴光



▲柳家さん喬

Date: February 26<sup>th</sup> (Fri) 6PM~ (doors open at 5PM) Place: *Yutorogi* Main Hall no reserved seating

Capacity: first 844 Fee: Free Inquiry/Application: Please send an "oufuku hagaki" (double postcard) to

the *Rakugo Kyokai* Association indicating your group representative's: address, name, telephone number, and participating number. (One person can send up to 2 postcards.) by the deadline. It should be written that

you request February 26<sup>th</sup> (Fri) *Hamura Kouen* (performance) somewhere in the space of the sent postcard.

Zip code 〒160-0023 *Tomin Yosé*

Phone Number: *Rakugo Kyokai* ☎03-5909-3081

*Rakugo Kyokai* Association

\*NOTE\* Return postcard must have the representative's address indicated on front part.

Send to:

6-12-30-2F *Geinou Kadensha*

Post cards lacking information will be denied.

*Nishi Shinjuku, Shinjyuku-Ku*

※Deadline is January 8<sup>th</sup> (Friday)

Performers: ▶ *Rakugo* by Members of the *Shumpuutei, Shoufukutei, and Yanagiya Rakugo* groups

▶ Paper and scissor art performance by Mr. *Shouraku Hayashiya*, and Mr. *Seiichi Yano* offering commentary.

郷土博物館「まゆ玉だんごをつくろう」 < **Cultural Workshop ~ Let's make *Mayudama Dango!* ~** >

When silk cultivation was a thriving industry in *Hamura*, people used to make a new year's decoration called "*Mayudama Kazari*", a cut tree branch with attached *mochi* balls imitating abundant silk cocoons, to pray for a good harvest and good health on the lunar New Year days.

The *Mayudama Kazari* created by the participants of this workshop will be displayed in the Orientation Hall at the Folk Museum until January 17<sup>th</sup>(Sun). Please join us!

Date & Time: January 9<sup>th</sup>(Sat), 1 PM~3 PM Place: Orientation Hall Capacity: First 30 people

\*4<sup>th</sup> grader and younger children need to be accompanied by a guardian. Fee: Free

Items to Bring: Apron, Head Cloth, and Towel Application/Inquiry: Call or visit Folk Museum starting Dec.17<sup>th</sup> (Thu), 10AM~. Museum is closed on Monday. *Kyoudo Hakubutsukan* ☎558-2561 (9AM ~ 4:30PM)

## ~ CULTURE & COMMUNITY ~

ご寄附ありがとうございました

### < A Donation was Received >

We are very grateful for some contributions which were made for ¥48,303 by the *Nishitama Nougyou Kyoudou Kumiai* for use in general purposes, and ¥23,578 by the *Hamura-shi Shougyou Kyoudou Kumiai* for use in welfare activities. Thank you very much. Inquiries: *Hisho Ka, Hisho Kakari*, ☎Ext. 306

第8回羽衣の堰歌謡コンテスト 出場者募集

### < THE 7th HAMURA KARAOKE CONTEST "HAGOROMO no SEKI" >

The theme song for this contest is "Hagoromo no Seki", a song about the famous *Hamura-Seki* (water intake sluice) *Tawagawa* aqueduct, or "Tamagawa Jyosui". Join us and let's have fun!

Date & Time: February 6<sup>th</sup>(Sat), 2PM ~ Place: *Yutorogi* Small Hall Capacity: First 30 people

Entry Fee: ¥3,000 \*Sorry, professional singers cannot register for stage appearance.

Compulsory Song: "Hagoromo no Seki" (verse 1, 2 or verse 1, 3)

\*No other song can be sung at this competition.

Awards: Gold, Silver, Bronze, Special Award and Participation Prize

How to Apply & Inquiry: Please fill in an Entry Form and pay Entry Fee before January 5<sup>th</sup>(Tue) to "Hagoromo no Seki" Karaoke Contest Executive Committee located within *Hamura-shi Shoukoukai* Office ☎555-6211.

Office Hours: 9AM ~ 5PM Closed on Saturday, Sunday and Holiday, New Years Season



## ~ SPORTS & EXERCISE ~

第29回羽村市ふれあい綱引き大会

### < THE 29th HAMURA FUREAI TSUNAHIKI Championship ~ Chairman Cup of Tokyo Tug of War Federation >

Date & Time: January 24<sup>th</sup> (Sun), Opening ceremony starts at 0:30PM, The competition starts at 1PM

Place: Sports Center, Hall 1 Eligibility: 8 people per team (Up to 10 people can be registered on one team)

Categories (and Eligibility):

- Males team of Chounai-kai, and Jichikai: Male *Hamura* residents, age of junior high students or older
- Males team General: Male *Hamura* residents, workers, or students, age of junior high students or older
- Females team: Female *Hamura* residents, workers, or students, age of junior high students or older
- Co-gender team: Any *Hamura* residents, workers, or students, age of junior high students or older
- Elementary School Students team: Male and female elementary school 4<sup>th</sup>~6<sup>th</sup> graders.

\*There is no weight restriction for team members.

\*For the co-gender competition, a team can register no more than 4 males.

\*For Elementary school students teams & junior high students teams that participate in co-gender category, there is no restriction for the number of members and gender ratio.

How to apply & Inquiries: There are application forms which should be filled out and brought to:

NPO *Houjin Hamura-shi Taiiku Kyoukai* (The *Hamura* Athletic Association, in Sports Center) by

January 8<sup>th</sup> (Fri), 5PM. NPO *Houjin Hamura-shi Taiiku Kyoukai* ☎555-1698 between 9AM ~ 5PM, excluding Mondays.

\*The application form is available at the office mentioned above and on their website for download.

### < The Hamusupo Open Ping Pong Tournament >

Let's enjoy ping pong at the Hamusupo Open Ping Pong Tournament! This will be a tournament for doubles, for teams consisting of three (one female, 2 males). Prizes will be given, too

Date: February 7<sup>th</sup> (Sun), 2016, 9AM ~ Place: Sports Center Hall #2 Capacity: First 96 Applicants  
Fee: High School Students and younger /Members ¥200, Others ¥300, College and Older/ members ¥400, Others: ¥800 Fee will be collected when you submit application. Apply on Tuesdays, Thursday, and Fridays between December 15<sup>th</sup> (Tue) ~ January 15<sup>th</sup> (Fri) (excluding December 26<sup>th</sup> (Sat) ~ January 4<sup>th</sup> (Mon)). Please come directly to the counter of *Hamusupo* at the Sports Center by the following schedule:

Tuesdays: NOON ~ 2PM, Thursday: 10 ~ NOON, Friday: 10 ~ NOON

Inquiries: *Hamusupo* Office ☎519-5712 or Representative Kato ☎090-6985-9672

◇Drawing for Pairings, Head Coach Meeting: This meeting has been excluded from the agenda.

\*Choosing/ pairing competing teams in their matches will be made by the *Taiiku Kyoukai*, and the drawing will not be held. The rules of the competition are unchanged. Please inquire for more details.

### SWIMMING CENTER ☎579-3210

#### < Year-end & New Year Holiday Schedule >

\*Pool, Sports Sauna: will open until December 24<sup>th</sup>(Thu)

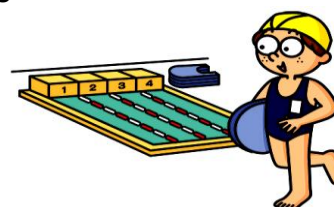
\*Training room: until December 27<sup>th</sup>(Sun)

\*Fitness program (2<sup>nd</sup> meeting room): until December 27<sup>th</sup> (Sun)

\*Fitness program (training room): until December 26<sup>th</sup> (Sat)

→ Both fitness programs resume on Jan 5<sup>th</sup> (Tue).

Sports Center will be entirely closed from December 28<sup>th</sup> (Mon) to Jan. 4<sup>th</sup> (Mon)



#### < Aquabics (In-Water Aerobics) January ~ March Schedule > アクアビクス (水中エアロビクス)

Can't swim? Don't worry. Let's have fun exercising in the water!

Date & Time: Every Thursday between January 7<sup>th</sup> (Thu) and March 24<sup>th</sup> (Thu), 3PM~3:50PM

Eligibility: Anyone who is 16 years old and older Capacity: First 35 people

Fee: *Hamura* residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

Items to bring: Swimsuit, swimming cap, and towel Instructor: *Hamura-shi Taiiku Kyoukai* Sports Trainer

How to attend: Please come to Swimming Pool Front Desk between 1:50PM ~ 2:50PM on the class day.

## ~ CHILDREN & PARENTS ~



もぐもぐ教室

### < Baby Food Class for 7 months old and older >

Once your baby is able to swallow weaning food, it's time to try solid food. Let's learn some easy recipes!

Date & Time: January 20<sup>th</sup> (Wed), 10AM~11:30AM Place: *Hoken Center*

Eligibility: Babies born between March 16<sup>th</sup> ~ May 31<sup>st</sup>, 2015 and parents Capacity: First 15 pairs

Details: Tips for mid & later term of baby food stage / cooking demonstration & tasting for parents / Lecture & discussion "Baby food and nursing", talk about parenting

How to apply: Call the *Hoken Center* December 16<sup>th</sup> (Wed)~, excluding Saturday, Sunday, and Holidays, from 8:30AM ~ 5PM *Hoken Center* 555-1111, ☎Ext.625 \*Sorry, but no older children are allowed in this class.

ハロー赤ちゃんクラス (母親学級)

### < Childbirth Preparation Class for Parents >

Date & Time: January 17<sup>th</sup> (Sun) (Please specify time you wish to attend.) ①10AM ~ Noon ② 2PM~4PM

Place: *Hoken Center*

Eligibility: Expectant mothers living in Hamura City (and a family member) Capacity: First 15 pairs

Things to bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook), Father's Handbook, notebook

Class Detail: How to bathe a baby, change diapers, make formula and etc.

How to apply: Call or visit *Hoken Center* 555-1111 ☎Ext. 626 (8:30AM ~ 5PM, excluding Sat, Sun, Holiday)

### < Briefing Regarding the Enrollment in Municipal Schools for 2016 >

This is a briefing held in the aim to prepare you for the specifics involved for entering a municipal school in *Hamura City*. Parents should attend if your child is scheduled to attend these schools starting in April 2016.

Name of School	Date	Telephone Number	Name of School	Date	Telephone Number
Hamura Higashi Elementary	January 29 <sup>th</sup> (Fri) 1 :45PM	☎554-5663	Ozakudai Elementary	February 9 <sup>th</sup> (Tue) 2PM.	☎554-1431
Hamura Nishi Elementary	February 4 <sup>th</sup> (Thu) 2:30PM	☎554-2034	Musashino Elementary	February 1 <sup>st</sup> (Mon) 2PM.	☎555-6904
Fujimi Elementary	February 12 <sup>th</sup> (Fri) 2PM	☎554-6449	Hamura Dai 1 Junior High School	January 15 <sup>th</sup> (Fri) 2:30PM	☎554-2012
Sakae Elementary	January 25 <sup>th</sup> (Mon) 2PM	☎554-2024	Hamura Dai 2 Junior High School	January 9 <sup>th</sup> (Sat) 2PM	☎554-2041
Shourin Elementary	February 15 <sup>th</sup> (Mon) 2PM	☎554-7800	Hamura Dai 3 Junior High School	January 16 <sup>th</sup> (Sat) 1PM	☎555-5131

\* Schools are assigned according to district of residence. A notice will be sent in January from the city to your residence showing the school to which your child will attend.

\*Schedules are subject to change under circumstances.

\*If you could not attend briefing as scheduled below, you can also seek briefings from the school to which you will attend. Please inquire at each elementary or junior high school.

Inquiries: *Gakkou Kyouiku Ka, Gakumu Kakari* ☎Ext 358

# HEALTH & MEDICAL

国民健康保険医療費通知の送付

## < National Health Insurance Medical Expense Report >

If you have received medical service in September and/or received physical therapy from a judo healing practitioner in September, and the total medical fee in those months was more than ¥3000, you will receive National Health Insurance (NHI) Medical Expense Report (国民健康保険医療費通知) by mail.

It is a letter from municipal government to NHI members which notifies his/her record of received medical services (only the services applicable to NHI coverage), with the list of original medical service fees at 100% (amount before the insurance coverage was applied).

This report is issued in purpose of promoting the understanding of NHI coverage system as well as the awareness of health management importance. There is no required procedure to be done concerning this report. Inquiries: City Hall, *Shimin-ka Hoken-kakari* ☎Ext.129

第4期胃がん・呼吸器(肺がん・結核)検診

## < The Fourth Term for Free Screening for Stomach / Lung Cancer & Tuberculosis >

< Free Screening for Stomach / Lung Cancer & Tuberculosis > Inquiries: *Hoken Center* ☎623

Date & Time: Feb 12<sup>th</sup> (Fri), 13<sup>th</sup> (Sat), 15<sup>th</sup> (Mon), 2016 7:30AM ~ Noon

Place: *Hoken Center* Fee: Free Eligibility: *Hamura* residents 40 years of age and older on procedure date.

\*You are not eligible to take this exam if any of the following conditions apply:

- ① Pregnant, or possibility of pregnancy
- ② Currently being treated for stomach or lung illness
- ③ Those who have the same cancer screening opportunity provided by the employer
- ④ If you have already received the free screening during this year.

Capacity: 100 people per day (If there are too many applicants, selection will be done by name drawing and winners will be notified by receiving a screening coupon around January 27<sup>th</sup> (Wed)).

Fee: Free Screening Offered for: Stomach Cancer (x-ray), Respiratory Organs (x-ray and sputum exam)

Application Period: December 16<sup>th</sup>, 2015(Wed) ~ January 22<sup>nd</sup>, 2016(Fri) postmark deadline

How to apply: ① Fill in necessary information on an application form and turn it in at *Hoken Center* on weekdays, excluding Saturday and Sunday, Holidays between 8:30AM ~ 5PM ② Send a postcard.

\*Application form is available at *Hoken Center*, city hall 1st floor, city hall branch offices, and on the city website (PDF) → <http://www.city.hamura.tokyo.jp/cmsfiles/contents/0000000/649/appform.pdf>

It is convenient if you paste the form on a post card and send it to *Hoken Center*.

- How to fill in an application postcard -

Front	Back
<p>❖A separate postcard is required for each family member</p> <p style="text-align: center;">〒205-0003</p> <p>To: "Gan Kenshin Tantou"(Cancer Screen) Hamurashi Hoken Center 5-5-2 Midorigaoka Hamura City</p>	<p>•Your name, date of birth, mailing address, and phone number</p> <p>•Your desired screening date (first and second choices) 1<sup>st</sup> choice Feb. ____, 2<sup>nd</sup> choice Feb. ____</p> <p>•Screening/Exam you desire:</p> <p>•Whether you wish to have sputum examination: Yes or No</p> <p>*If yes, please state the reason:</p>

Please Note:

- You may apply for all the screening/exams held on the same day.
- Those who are taking Stomach Cancer screening cannot eat or drink after 9PM in the previous night.
- Sputum examination is provided only for people with the following conditions:
  - ① Those who had bloody sputum within past 6 months.
  - ② Smoker who has smoked (number of cigarettes per day) x (total smoking years) = 400 or more.



# PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

放射線量の測定結果

Radiation Dose Test Results at Fujimi Park  
(unit:  $\mu\text{sv/h}$  (micro Sievert per hour))

Date of Testing	Weather	Elevation at which testing was conducted		
		5cm	50cm	1m
Oct 14 <sup>th</sup> (Wed)	sunny	0.054	0.052	0.054
Nov 11 <sup>th</sup> (Wed)		0.054	0.053	0.049

The level of radiation is lower than 0.23  $\mu\text{sv/h}$ ; figure by which it is considered safe if readings are below this.

Inquiries: Kankyō Hozen Ka, Kankyō Hozen Kakari ☎Ext 226

羽村市水道水の放射性物質測定結果

Radiation Level Analysis of Tap Water of Hamura City

Date the Water Sample was Gained	Testing Items (unit: Becquerel per kilogram)	
	radioactive cesium 134	radioactive cesium 137
Nov 17 <sup>th</sup> (Tue) 9:15AM	Not detected 0.4	Not detected 0.7
Target value	10	

The target value is figures specified by the government at which findings should be lower than (the sum of the level detected for cesium 134 and cesium 137). Waterworks Bureau ☎554-2269

## < Renewal of Single-Parent Medical Support Certificate >

New 親 Single-Parent Medical Support Certificate (light purple) will take effect from January 1<sup>st</sup> 2016. The new card will be mailed to applicable households in the late December. Please return the old certificate (pink) to *Kosodate Shien-ka* by mail or in person. If there are any changes in your registered status as in cases listed below, please report immediately. If you delay to report a change that affects beneficiary eligibility, the office may demand the return of subsidy provided after the status change.

- ① Change of the household member and/or house address.
- ② Change with the medical insurance coverage
- ③ Subsidy beneficiary\* is admitted to a care institution
- ④ Subsidy beneficiary\* is issued with a Medical Support Certificate for Handicapped Person
- ⑤ Subsidy beneficiary's\* parent is in state of common-law marriage (de facto marriage)

\*If any of case ③,④,or ⑤ applies, the beneficiary is no longer eligible to this medical support program.

\*You may be ineligible for term which status was not confirmed, therefore asked to return fees.

\*Current beneficiaries who still have not completed the status report must submit the report immediately.

Inquiries: City Hall, *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* ☎Ext.235

システムを一時停止します

## < Library On-Line Service Under Maintenance >

The Library will conduct maintenance for on-line service system which will temporarily close down the web browsing system of the library on January 21<sup>st</sup> (Mon). Thank you for your cooperation

Inquiries: Main Library ☎554-2280





トナカイのチョッパー  
Chopper the  
Reindeer

HAMURA ZOO ☎579-4041

< Reindeer Christmas Welcome at the Hamura Zoo >

The reindeer named "Chopper" lives at *Hamura Zoo*. He will be 9 years old, and has grown a big splendid antler which draws attention during Christmas time for everyone to see.

The antler sheds every year during this time, (Last year it shed around December 10<sup>th</sup>) and this is the only time that you can see a hornless reindeer. Please come to see it!

< My Number News No. 9 >

✿The "My Number" Notification Card has been sent to the households who are registered in the resident registry up until October 5<sup>th</sup>, 2015. Delivery was made during November. Some notification cards were not delivered due to the fact that delivery is a registered delivery, and the resident must be present to sign and receive it. These returned notification cards will be kept at the City Hall for a certain period (of 3 months).

✿Notifications will be sent to these residents regarding this matter.

Collect your notification card by appearing at the *Shimin Ka* (Resident Registry and Certification Section) in the City Hall with appropriate documents required when accepting the notification card.

✿The *jyuuki* card must be certified in the Automated Registry Machine for official documents, and after December 23<sup>rd</sup>, 2015, it will be denied if not renewed prior to this date. (The Basic Resident Registration Card (*jyuuki*) will be valid identification until the expiration date)

If you wish to keep validity of your card:

① Please issue, make renewal using your Basic Resident Registration Card prior to this date.

\*After December 23<sup>rd</sup>, you must convert to the individual number card when your basic resident registration card (*jyuuki* card) validity is not extended before it expires.

② Please convert to the Individual Number Card System in January 2016.

Issuance of Individual Number Cards will be delayed since there will be a rush for application procedures. If your *jyuuki* card is to expire after December 23<sup>rd</sup>, please extend the validity if you require access to the electronic issuance system just in case you need to use the Automated Registry Machine.



Confirmation of Identification

After January 2016, public administration procedures will require that you show valid personal identification to confirm the bearer of the "my number". If you don't have a My Number Individual Number Card, you will need to show the notification card combined with an official copy of your resident registry or valid picture ID such as your driver's license. A representative must have a declaration stating assignment for power of attorney, and other official documents of valid picture ID. Inquiries: Notification Card and the Individual Number Card:

*Shimin Ka, Uketsuke Kakari*, ☎Ext. 121/ "My Number" Policy: *Soumu Ka, Soumu Kakari*, ☎Ext. 347

## < Be Cautious of the Dangers in Traffic >

Inquiries: Bousai Anzen Ka, Koutsuu · Bouhan Kakari ☎Ext. 216

### When to Be Careful

Children are at most danger when:

- Crossing the street
- Playing around their house
- Evening time when the lights are dim
- When riding bicycles



Also, another point to add is, vision is blurred when it starts to get dark in autumn and winter. This leads to giving more chances for accidents to happen. Be careful in winter time.

### Winter Traffic Safety

- Reflective material makes you visible to drivers. The light of the vehicle will reflect on to your reflective clothing, so it is recommended that you wear reflective clothing on when you go about.
- Having your bicycle light on will make yourself seen by all the others around you. Turn on your lights before it gets dark.

### A Promise to Keep when Walking

- Use the crosswalk to go to the other side of the street.
- Do not go across the street when the traffic light for pedestrians is yellow or red.
- When the light turns green, look to each side and make sure that cars are not coming.
- Keep watching your sides even when you are crossing.

### A Promise to Keep when Riding Your Bicycle

- Wear a helmet.
- Keep to the left side of the road for cars when you are not riding on the sidewalk.
- Keep to the side closer to the road when you are riding on the sidewalk.
- Don't ride your bicycle on the sidewalk when it is crowded.
- Always stop at a sign that says "STOP" 止まれ.
- Don't ride side by side, and don't have two people using one bicycle.

Traffic Safety Rules should be followed. Have fun during your playtime.

### < Cautions for Waste Disposal Towards the End of the Year >

In Japan, there is an end-of-the-year cleaning custom called "Oo-Souji". In this custom, people tend to do extensive house/office cleaning. By the influence of this custom, *Hamura* Recycle Center will see the busiest time of a year in December, and also the city waste collection schedule will be adjusted.

If you are planning to take out oversized trash, please plan ahead and take action at your earliest chance. Also, when you dispose of items of a kind that you rarely take out, please check the disposal rules of them.

### DETAILS FOR OTHER CATEGORIES OF YEAR END TRASH COLLECTION

#### ■ Spot-Collection : How to dispose of Pet Bottles, White Trays, and Paper Packs >

December 29<sup>th</sup>(Tue) will be the last day to dispose of this trash before the New Year. The spot-collection container will be closed and locked on December 30<sup>th</sup>(Wed), and will be re-opened on January 4<sup>th</sup>(Mon), after 8AM.

#### < How to Dispose of Oversized Trash >

##### ■ Home Collection by appointment

Simply call *Sodaigomi Uketsuke* Center and make a pick-up appointment ☎570-7733.

Collection requests are accepted until December 28<sup>th</sup>(Mon), however, the collection is not guaranteed to happen before the end of year. \*Collection request received on 28<sup>th</sup> will be scheduled after the New Year holidays.

##### ■ Carry-in Collection

Recycle Center's final service day of 2015 will be December 28<sup>th</sup>(Mon), open until 4PM.

You may bring the items directly to the Recycle Center. December is a very busy time for oversized trash collection and recycling. Please plan ahead.

The Center will reopen at 9AM, January 4<sup>th</sup>(Mon), 2016. (Facility starts January 10<sup>th</sup> (Sun).)

\*Oversized trash sticker is not required for carry-in collection, however, the handling fee will be charged at Recycle Center Please refer to the manual which was distributed.

\* **What is "Oversized Trash"**In principal, an oversized trash is an item whose longest side measures 50cm or longer. However, smaller items that cannot be processed (crushed) with machinery are also considered oversized trash. Examples of such items are listed on the bottom-half part of *Hamura* Trash Recycling Manual. Some home appliances, such as video players, electric heaters, rice cookers, vacuum cleaners and etc., are often mistaken as oversized trash. These appliances, as well as umbrellas, can be disposed as non-burnable trash.

##### ■ Excreta Collection

The last day for Excreta Collection before New Year is December 25<sup>th</sup>(Fri). If you wish to have this service on the 25<sup>th</sup>, please make an appointment at Excreta Collection Center (☎570-7733) by 24<sup>th</sup>(Thu), 3:30PM.

\*Any appointment made later than this time will be served in January, starting on the 5<sup>th</sup>(Tue). Acceptance of appointment resumes January 4<sup>th</sup> (Mon).

Inquiry about waste disposal: City Hall, *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari* ☎Ext.205

## RECYCLABLE WASTE COLLECTION DAYS by CATEGORY

Please be notified that the waste collection schedule will be temporarily modified at the end of the year in some areas in the late December and during the New Year Holidays. Please refer to the below chart and confirm the last day that you are able to dispose of recyclables for 2015 **and** the START of collection for 2016. We appreciate your cooperation very much. **Inquiry: Seikatsu Kankyou-kakari ☎Ext.205**

**#**: Last Day for Collection for December 2015      **J**: First Day of Collection for January 2016

Area	L / F	Recyclables A	Recyclables B	Hard Plastics & Pet Bottles	Metals & Non-combustibles	Toxic waste
Kawasaki, Tamagawa, Seiryuu (*)	#	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	Dec 22 <sup>nd</sup> (Tue)	Dec 25 <sup>th</sup> (Fri)		Dec 18 <sup>th</sup> (Fri)
	J	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 5 <sup>th</sup> (Tue)	Jan 15 <sup>th</sup> (Fri)	Jan 8 <sup>th</sup> (Fri)	Jan 22 <sup>nd</sup> (Fri)
Hane Higashi	#	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	Dec 25 <sup>th</sup> (Fri)	Dec 15 <sup>th</sup> (Tue)	Dec 22 <sup>nd</sup> (Tue)	
	J	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 8 <sup>th</sup> (Fri)	Jan 5 <sup>th</sup> (Tue)	Jan 26 <sup>th</sup> (Tue)	Jan 12 <sup>th</sup> (Tue)
Hane Naka	#	Dec 22 <sup>nd</sup> (Tue)	Dec 25 <sup>th</sup> (Fri)	Dec 16 <sup>th</sup> (Wed)	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	
	J	Jan 5 <sup>th</sup> (Tue)	Jan 8 <sup>th</sup> (Fri)	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 27 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 13 <sup>th</sup> (Wed)
Hanekami, Hane Nishi (*)	#	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	Dec 22 <sup>nd</sup> (Tue)	Dec 25 <sup>th</sup> (Fri)	Dec 18 <sup>th</sup> (Fri)	
	J	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 5 <sup>th</sup> (Tue)	Jan 15 <sup>th</sup> (Fri)	Jan 22 <sup>nd</sup> (Fri)	Jan 8 <sup>th</sup> (Fri)
Ozakudai	#	Dec 22 <sup>nd</sup> (Tue)	Dec 25 <sup>th</sup> (Fri)	Dec 16 <sup>th</sup> (Wed)		Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)
	J	Jan 5 <sup>th</sup> (Tue)	Jan 8 <sup>th</sup> (Fri)	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 13 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 27 <sup>th</sup> (Wed)
Shinmeidai 1 & 2	#	Dec 25 <sup>th</sup> (Fri)	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	Dec 22 <sup>nd</sup> (Tue)		Dec 15 <sup>th</sup> (Tue)
	J	Jan 8 <sup>th</sup> (Fri)	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 12 <sup>th</sup> (Tue)	Jan 5 <sup>th</sup> (Tue)	Jan 19 <sup>th</sup> (Tue)
Shinmeidai 3 & 4	#	Dec 28 <sup>th</sup> (Mon)	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	Dec 17 <sup>th</sup> (Thu)	Dec 24 <sup>th</sup> (Thu)	
	J	Jan 4 <sup>th</sup> (Mon)	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 7 <sup>th</sup> (Thu)	Jan 28 <sup>th</sup> (Thu)	Jan 14 <sup>th</sup> (Thu)
Futaba-chou, Midorigaoka 3, Hane Musashino, Gonokami Musashino, Kawasaki Musashino	#	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	Dec 28 <sup>th</sup> (Mon)	Dec 24 <sup>th</sup> (Thu)		Dec.17 <sup>th</sup> (Thu)
	J	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 4 <sup>th</sup> (Mon)	Jan 14 <sup>th</sup> (Thu)	Jan 7 <sup>th</sup> (Thu)	Jan 21 <sup>st</sup> (Thu)
Fujimidaira	#	Dec 24 <sup>th</sup> (Thu)	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	Dec 21 <sup>st</sup> (Mon)	Dec 28 <sup>th</sup> (Mon)	
	J	Jan 7 <sup>th</sup> (Thu)	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 4 <sup>th</sup> (Mon)	Jan 25 <sup>th</sup> (Mon)	Jan 11 <sup>th</sup> (Mon)
Gonokami	#	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	Dec 24 <sup>th</sup> (Thu)	Dec 21 <sup>st</sup> (Mon)		Dec 28 <sup>th</sup> (Mon)
	J	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 7 <sup>th</sup> (Thu)	Jan 4 <sup>th</sup> (Mon)	Jan 11 <sup>th</sup> (Mon)	Jan 25 <sup>th</sup> (Mon)
Midorigaoka1, 2, 4 & 5	#	Dec 28 <sup>th</sup> (Mon)	Dec 24 <sup>th</sup> (Thu)	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)		Dec 16 <sup>th</sup> (Wed)
	J	Jan 4 <sup>th</sup> (Mon)	Jan 7 <sup>th</sup> (Thu)	Jan 13 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 20 <sup>th</sup> (Wed)
Sakae-chou	#	Dec 24 <sup>th</sup> (Thu)	Dec 28 <sup>th</sup> (Mon)	Dec 23 <sup>rd</sup> (Wed)	Dec 16 <sup>th</sup> (Wed)	
	J	Jan 7 <sup>th</sup> (Thu)	Jan 4 <sup>th</sup> (Mon)	Jan 13 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 20 <sup>th</sup> (Wed)	Jan 6 <sup>th</sup> (Wed)

**< Tips for waste disposal >** ○ Please be sure to take out waste **by 8AM**.

○ Temporary collecting hours are different from regular routine collecting hours for plastics and combustibles.

-- Last collection day for Plastic Containers: December 29<sup>th</sup> (Tue). \*No cans and bottles collected on this day. Friday collection in January 2016 for these (\*)districts will be made on an irregular week; please check the schedule.

-- At Kawasaki, Tamagawa, Seiryuu Hane Higashi Hane Naka Hanekami, Hane Nishi Ozakudai Shinmeidai 1 & 2: Last collection day for Combustibles is December 30<sup>th</sup> (Wed) ~ Resumes Jan. 4<sup>th</sup> (Mon) 2016

-- At Shinmeidai 3 & 4 Futaba-chou, Midorigaoka 3, Hane Musashino, Gonokami Musashino, Kawasaki Musashino Fujimidaira Gonokami Midorigaoka1, 2, 4 & 5 Sakae-chou:

Last collection day for is Combustibles December 30<sup>th</sup> (Wed) ~ Resumes Jan. 5<sup>th</sup> (Tue) 2016